

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 126

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake het continentale plateau;  
Genève, 29 april 1958*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1959, 126.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1959, 126.

In artikel 6, lid 2, vierde regel (blz. 23 van *Trb.* 1959, 126) dient het woord „geen” te worden ingevoegd tussen „indien” en „bijzondere omstandigheden”.

D. GOEDKEURING

Artikel 4 van de Rijkswet van 7 juli 1965 (*Stb.* 343, *Gouv.bl.* Suriname 101 en *Publ.bl.* Ned. Antillen 144) luidt als volgt: „Het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake het continentaal plat, waarvan de Franse en de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands in *Tractatenblad* 1959, 126, zijn geplaatst, wordt voor het gehele Koninkrijk goedgekeurd.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS, de Minister van Verkeer en Waterstaat J. G. SUURHOFF, de Minister van Economische Zaken J. M. DEN UYL, de Minister van Landbouw en Visserij B. W. BIESHEUVEL, de Minister van Justitie SAMKALDEN en de Minister van Defensie DE JONG.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1963/64 en 1964/65 — 7723 (R 425); *Hand.* II 1964/65, blz. 1535; Bijl. *Hand.* I 1964/65, nr. 155; *Hand.* I 1964/65, blz. 772.

## E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 9 hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Haïti .....	29 maart 1960
de Sowjet-Unie .....	22 november 1960
de Oekraïne .....	12 januari 1961
Witrusland .....	27 februari 1961
de Verenigde Staten van Amerika <sup>1)</sup> ..	12 april 1961
Venezuela <sup>2)</sup> .....	15 augustus 1961
Tsjechoslowakije .....	31 augustus 1961
Israël .....	6 september 1961
Guatemala .....	27 november 1961
Columbia .....	8 januari 1962
Polen .....	29 juni 1962
Portugal .....	8 januari 1963
Australië .....	14 mei 1963
Denemarken .....	12 juni 1963
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland .....	11 mei 1964
de Dominicaanse Republiek .....	11 augustus 1964
Nieuw-Zeeland .....	18 januari 1965
Finland .....	16 februari 1965
Zuidslavië <sup>3)</sup> .....	28 januari 1966
het Koninkrijk der Nederlanden <sup>4)</sup> ....	18 februari 1966

1) Op 19 september 1962 heeft de Regering van de Verenigde Staten van Amerika de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld de volgende voorbehouden niet aanvaardbaar te achten:

"1. The reservation made by the Iranian Government to Article 4.

2. The reservation made by the Federal Republic of Germany to Article 5, paragraph 1."

2) Onder uitdrukkelijk voorbehoud met betrekking tot artikel 6.

3) Bij de bekrachtiging heeft de Regering van Zuidslavië het volgende voorbehoud gemaakt:

"In delimiting its continental shelf, Yugoslavia recognizes no 'special circumstances' which should influence that delimitation". (*vertaling*).

4) Bij de bekrachtiging heeft de Nederlandse Regering de volgende verklaring afgelegd: "In depositing their instrument of ratification regarding the Convention on the Continental Shelf concluded at Geneva on April 29th 1958, the Government of the Kingdom of the Netherlands declare that they do not find acceptable the reservations made by the Iranian Government to Article 4; the reservations made by the Government of the French Republic to Articles 5, paragraph 1, and 6, paragraphs 1 and 2.

The Government of the Kingdom of the Netherlands reserve all rights regarding the reservations in respect of Article 6 made by the Government of Venezuela when ratifying the present Convention."

## F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 10 hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

Kambodja .....	18 maart 1960
de Federatie van Malaya .....	21 december 1960
Senegal .....	25 april 1961
Roemenië .....	12 december 1961
Madagascar .....	31 juli 1962
Bulgarije .....	31 augustus 1962
Zuid-Afrika .....	9 april 1963
Oeganda .....	14 september 1964
Albanië .....	7 december 1964
Frankrijk <sup>1)</sup> .....	14 juni 1965
Jamaica .....	8 oktober 1965
Malawi .....	3 november 1965

1) Bij de toetreding heeft de Franse Regering de volgende verklaring afgelegd:

“Article 1. In the view of the Government of the French Republic, the expression “adjacent” areas implies a notion of geophysical, geological and geographical dependence which *ipso facto* rules out an unlimited extension of the continental shelf.

Article 2 (paragraph 4): The Government of the French Republic considers that the expression “living organisms belonging to sedentary species” must be interpreted as excluding crustaceans, with the exception of the species of crab termed “barnacle.” (vertaling)

en de volgende voorbehouden gemaakt:

“Article 4: The Government of the French Republic accepts this article only on condition that the coastal State claiming that the measures it intends to take are “reasonable” agrees that if their reasonableness is contested it shall be determined by arbitration.

Article 5 (paragraph 1): The Government of the French Republic accepts the provisions of article 5, paragraph 1, with the following reservations:

(a) An essential element which should serve as the basis for appreciating any “interference” with the conservation of the living resources of the sea, resulting from the exploitation of the continental shelf, particularly in breeding areas for the maintenance of stocks, shall be the technical report of the international scientific bodies responsible for the conservation of the living resources of the sea in the areas specified respectively in article 1 of the Convention for the Northwest Atlantic Fisheries of 8 February 1949 and article 1 of the Convention for the Northeast Atlantic Fisheries of 24 January 1959.

(b) Any restrictions placed on the exercise of acquired fishing rights in waters above the continental shelf shall give rise to a right to compensation.

(c) It must be possible to establish by means of arbitration, if the matter is contested, whether the exploration of the continental shelf and the exploitation of its natural resources result in an interference with the other activities protected by article 5, paragraph 1, which is “unjustifiable”.

*Article 6 (paragraphs 1 and 2):* In the absence of a specific agreement, the Government of the French Republic will not accept that any boundary of the continental shelf determined by application of the principle of equidistance shall be invoked against it:

— if such boundary is calculated from baselines established after 29 april 1958;

— if it extends beyond the 200-metre isobath;

— if it lies in areas where, in the Government's opinion, there are "special circumstances" within the meaning of article 6, paragraphs 1 and 2, that is to say: the Bay of Biscay, the Bay of Granville, and the sea areas of the Straits of Dover and of the North Sea off the French coast.

*Objections to reservations:* The Government of the French Republic does not accept the reservation made by the Government of Iran with respect to article 4 of the Convention." (*vertaling*).

Met betrekking tot het Franse voorbehoud betreffende artikel 6 van het Verdrag heeft de Regering van Zuidslavië het volgende medegedeeld:

"The Government of Yugoslavia does not accept the reservation made by the Government of the French Republic with respect to article 6 of the Convention on the Continental Shelf, Geneva, 1958."

Op 9 september 1965 heeft de Regering van de Verenigde Staten van Amerika de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld met betrekking tot de Franse toetreding tot het Verdrag:

"The Government of the United States of America does not find acceptable the reservations to articles 4, 5 and 6.

The declarations by France with respect to articles 1 and 2 are noted without prejudice."

Met betrekking tot de Franse verklaringen en voorbehouden heeft de Britse Regering het volgende medegedeeld:

"*Article 1:* The Government of the United Kingdom take note of the declaration made by the Government of the French Republic and reserve their position concerning it.

*Article 2 (paragraph 4):* This declaration does not call for any observations on the part of the Government of the United Kingdom.

*Article 4:* The Government of the United Kingdom and the Government of the French Republic are both parties to the Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes done at Geneva on the 29th of April, 1958. The Government of the United Kingdom assume that the declaration made by the Government of the French Republic is not intended to derogate from the rights and obligations of the parties to the Optional Protocol.

*Article 5 (paragraph 1):* Reservation (a) does not call for any observations on the part of the Government of the United Kingdom.

The Government of the United Kingdom are unable to accept reservation (b).

The Government of the United Kingdom are prepared to accept reservation (c) on the understanding that it is not intended to derogate from the rights and obligations of parties to the Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes.

*Article 6 (paragraphs 1 and 2):* The Government of the United Kingdom are unable to accept the reservations made by the Government of the French Republic."

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 11, eerste lid, in werking getreden op 10 juni 1964 voor die Staten die op 11 mei 1964 een akte van bekrachtiging of toetreding hadden nedergelegd.

Voor elke Staat die na 11 mei 1964 een akte van bekrachtiging of toetreding nederlegt, treden de bepalingen van het Verdrag ingevolge artikel 11, tweede lid, in werking op de dertigste dag na de nederlegging van de betreffende akte.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is het Verdrag op 20 maart 1966 in werking getreden voor het gehele Koninkrijk.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1959, 126.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco ondertekende Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 189.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de territoriale zee en de aansluitende zone zie ook *Trb.* 1966, 123.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de volle zee zie ook *Trb.* 1966, 124.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake de visserij en de instandhouding van de levende rijkdommen van de volle zee zie ook *Trb.* 1966, 125.

Voor het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Protocol van facultatieve ondertekening inzake de verplichte beslechting van geschillen zie ook *Trb.* 1966, 127.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is het onderhavige Verdrag medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 18 november 1959 (*Bijl. Hand. II* 1959/60 — 5782 (R 167), nr. 1).

Uitgegeven de zevende april 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.